

Tõlge soome keelest

AASTAARUANNE

AW2 Arkkitehdit - Architecture Workshop Finland Oy

Ühingukood: 0979166-2

01.04.2019- 31.03.2020

Seda aastaaruannet tuleb säilitada kuni 31.3.2030.

Aastaaruanne perioodilt 01.04.2019 - 31.03.2020

Sisukord

Bilanss.....	3
Tulemiarvestus	5
Aastaaruande lisad.....	6
Aastaaruande allkiri	9
Aastaaruande märkus	10
Loend raamatupidamistest ja materjalidest	11

Aastaaruannet tuleb säilitada vähemalt 10 aastat alates aruandeperioodi lõppemisest.

Aruandeperioodi tõendimaterjali tuleb säilitada vähemalt 6 aastat selle aasta lõpust, mille ajal aruandeperiood on lõppenud.

Aastaaruande koostas:

Päivi Niemistö / Accenda Oy

Bilanss

	31.03.2020	31.03.2019
AKTIVA		
Põhivara		
Materiaalne vara		
Masinad ja sisseseade	134 675,11	144 249,22
Materiaalne põhivara kokku	134 675,11	144 249,22
Investeeringud		
Osalused sama kontserni ettevõtetes	30 480,00	30 480,00
Muud aktsiad ja osalused	673 812,93	673 812,93
Investeeringud kokku	704 292,93	704 292,93
 Põhivara kokku	 838 968,04	 848 542,15
Käibevara		
Nõuded		
Pikaajalised		
Muud nõuded	82 022,07	82 022,07
Pikaajalised nõuded kokku	82 022,07	82 022,07
Lühiajalised		
Nõuded ostjate vastu	2 059 277,43	1 972 363,31
Laenunõuded	44 369,58	0,00
Muud nõuded	257,06	0,00
Viitlaekumised	24 615,35	10 030,50
Lühiajalised nõuded kokku	2 128 519,42	1 982 393,81
Nõuded kokku	2 210 541,49	2 064 415,88
Finantsväärtpaberid		
Muud väärtpaberid	55 000,00	55 000,00
Finantsväärtpaberid kokku	55 000,00	55 000,00
 Raha ja pangakontod	 1 485 441,19	 1 590 825,17
 Käibevara kokku	 3 750 982,68	 3 710 241,05
 AKTIVA KOKKU	 4 589 950,72	 4 558 783,20

0979166-2

	31.03.2020	31.03.2019
PASSIVA		
Omakapital		
Aksia-, osa- või muu vastav kapital	2 522,82	2 522,82
Elmiste perioodide kasum (kahjum)	2 146 012,00	1 251 946,92
Perioodi tulem	696 096,56	1 005 321,08
omakapital kokku	2 844 631,38	2 259 790,82
Võõrkapital		
Pikaajaline võõrkapital		
Laenud finantsasutustelt	148 234,58	188 662,46
Pikaajaline võõrkapital kokku	148 234,58	188 662,46
Lühiajaline võõrkapital		
Võlad tarnijatele	733 971,05	845 211,31
Muud võlad	293 612,74	503 678,31
Viitvõlad	569 500,97	594 851,57
Arvestuslikud maksuvõlad	0,00	166 588,73
Lühiajaline võõrkapital kokku	1 597 084,76	2 110 329,92
Võõrkapital kokku	1 745 319,34	2 298 992,38
PASSIVA KOKKU	4 589 950,72	4 558 783,20

Tulemiarvestus

	01.04.2019	- 31.03.2020	01.04.2018	-31.03.2019
Käive		7 084 964,76		7 454 315,41
Äritegevuse muu tulu		23 702,59		10 400,00
Materjalid ja teenused				
Materjalid, tarvikud ja kaubad				
Soetused aruandeperioodi jooksul		-381 760,26		-787 329,93
Teenused väljastpoolt		-1 830 049,77		-1 265 303,06
Materjalid ja teenused kokku		-2 211 810,03		-2 052 632,99
Personalikulud				
Palgad ja tasud		-2 608 551,73		-2 532 623,58
Personalikõrvalkulud		-560 002,19		-530 390,49
Pensionikulud		-407 668,06		-379 227,30
Muud personalikõrvalkulud		-152 334,13		-151 163,19
Personalikulud kokku		-3 168 553,92		-3 063 014,07
Amortisatsioonieraldised ja väärtuse vähenemised				
Kavakohased amortisatsioonieraldised		-44 891,71		-48 083,08
Amortisatsioonieraldised ja väärtuse vähenemised:		-44 891,71		-48 083,08
Äritegevuse muud kulud		-802 848,40		-1 027 388,10
Ärikasum (-kahjum)		880 563,29		1 273 597,17
Finantstulud ja -kulud				
Muud intressi- ja finantstulud				
Teistelt		0,00		0,48
Intressikulud ja muud finantskulud				
Teistele		-8 690,92		-9 668,65
Finantstulud ja -kulud kokku		-8 690,92		-9 668,17
Tulem enne aruandeülekandeid ja makse		871 872,37		1 263 929,00
Tulumaksud		-175 775,81		-258 607,92
Perioodi kasum (kahjum)		696 096,56		1 005 321,08

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Ettevõtte on raamatupidamisseadusele vastav mikroettevõtte ja aastaaruanne on koostatud järgides väike- ja mikroettevõtte määruse (PMA) 4. peatüki mikroettevõtte reeglistikku.

Aastaaruande koostamispõhimõtted

Nõuete ja finantsväärtpaperite ning võlgade hindamispõhimõtted

Nõuded, finantsväärtpaperid ja muud sellised finantsvarad, ja ka võlad on hinnatud raamatupidamisseaduse (KPL) 5. peatüki § 2 järgi.

Muus osas on aastaaruanne koostatud väike- ja mikroettevõtte aastaaruande määruse 3. peatükis § 1 lõigetes 2 ja 3 sätestatud hindamise ja perioodiseerimise oletuspõhimõtteid ja -meetodeid.

Andmed õiglase väärtuse kirjendamisest

Ettevõttel on finantsväärtpabereid, mille raamatupidamisväärtus on kokku 55 000,00 ja turuväärtus 31.03.2020 kokku 58 769,23.

Pikaajalised laenud

Pikaajalised laenud, tähtajaga vähem kui viie aasta jooksul, kokku 148 234,58 eurot. Viitintress 35,74 kirjendamata intressikuludele. Järgmise 12 kuu tagasimaksed kokku 40 427,88.

Ettevõtte osamaksuvõlg on aruandehetkel 70 019,01 eurot. Viitintress 54,26 / 2.4 tagasimakse 1 750,47 arvesse võetud. Järgmise 12 kuu tagasimaksed kokku 21 005,64.

Ettevõtte liisingulimiidi rendikohustused aruandehetkel 124 282,42. Järgneva 12 kuu liisingukohustused 73 353,42.

Ettevõttel on liisingukohustusi aruandehetkel 28 080,54 eurot. Järgneva 12 kuu liisingurendikohustus 10 211,10.

Antud tagatised ja bilansivälised kohustused ning pensionimaksed

Asjaõiguslikud tagatised

Antud tagatised liigiti	Võla või sellest väiksema tagatise summa
Korteriaktsiaseltsihüpoteegid	148 234,58
Kokku	148 234,58

Personal

Personali hulk keskmiselt

	31.03.2020	31.03.2019
Töötajad	59	63

Tegevusraportile vastavad andmed

Aruandeperioodi 2019-2020 jooksul on tööhulga seisukohast saadud juurde uusi projekte lõppenud ja ehitusetappi edenenud projektide asemele. Tegevuse maht on tänu müügiedendusmeetmetele kaudu püsinud peaaegu samasugusena. Koroonalukord võib mõjuda nõrgendavalt ehitusala kasvule. Ka sotsiaal- ja tervishoiualal tehtavad otsused ja pingestunud eelarveseis avaldavad mõju riskitasemetele turgudel. Aruandeperioodi 2020-2021 alguses on märgata käibe kasvu aeglustumist. Aruandehetkel võib prognoosida positiivseid ootusi projektide suhtes sügisel. Meetmetega uute klientide ja projektide saamiseks on jätkatud vastavalt koroonalukorra leevendumisele.

Omakapitali muutused

	31.03.2020	31.03.2018
Aktiivkapital 01.04.	2 522,82	2 522,82
Aktiivkapitali suurendamine	0,00	0,00
Aktiivkapital 31.03.	2 522,82	2 522,82
Seotud omakapital kokku	2 522,82	2 522,82
Eelmiste perioodide kasum (kahjum) 01.04.	2 257 268,00	1 328 182,95
Dividendijagamine	106 456,00	76 236,00
Eelmiste perioodide kasum (kahjum) 31.03.	2 146 012,00	1 251 946,95
Perioodi kasum (kahjum)	696 096,56	1 005 321,06
Vaba omakapital kokku	2 842 108,56	2 257 268,00
OMAKAPITAL KOKKU	2 844 631,38	2 259 790,82

Aktiaseltsiseaduse (OYL) § 13 lg 5 jagamiskõlbliku vaba omakapitali arvestus

Eelmiste perioodide kasum	2 146 012,00
Aruandeperioodi kasum	696 096,56
Vaba omakapital kokku	2 842 108,56
Jagamiskõlblik omakapital kokku	2 842 108,56

Juhatus ettepanek jagamiskõlbliku vaba omakapitali kasutamise kohta

Juhatus teeb ettepanku, et ettevõtte vaba omakapitali näidatud 2 842 108,56 euro suurune jagamiskõlblik vaba omakapital kasutatakse järgmiselt: dividendi jagatakse 8 % kinnitatud netovaradest 2 259 790,82 ehk 180.783,27.

Aastaruande alkiri

Helsinki 22.6.2020

/alkiri/

Anssi Anttila

tegevjuht

/alkiri/

Matti Anttila

juhatuse esimees

/alkiri/

Kyösti Meinilä

juhatuse liige

0979166-2

Aastaruande lõpumärkus

Läbiviidud audiitorkontrolli kohta on täna välja antud raport.

Helsinki 3.7.2020

Koht, kuupäev

/allkiri/

Audiitor

0979166-2

Loend raamatupidamistest ja materjalidest

Päevaraamat	Elektrooniline arhiiv
Pearaamat	Elektrooniline arhiiv
Aastaruanne	Eraldi köidetud
Bilansieritlused	Eraldi köidetud

Tõendiliigid ja säilitusviis

Müügiarved	Elektrooniline arhiiv
Ostuarved	Elektrooniline arhiiv tõendite kirjendamise kohta
Internetiarved (ostuarved)	Elektrooniline arhiiv
Sõidu- ja kuluarved, memod	Elektrooniline arhiiv
Palgad	Elektrooniline arhiiv
Kontoväljavõtted, maksekviitungid	Elektrooniline arhiiv
Km-arvestused	Elektrooniline arhiiv
Perioodilised maksudeklaratsioonid	Elektrooniline arhiiv

Originaalsed paberkujul vastu võetud ostuarved säilitab raamatupidamiskohustuslane paberkujul. Kui paberkujul olev arve on skännitud, säilitatakse arve ainult elektrooniliselt paberivabas arhiivis.

Sõidu- ja kuluarvvetega seonduvad kviitungi lisaks olevaid originaalkviitungeid säilitab raamatupidamiskohustuslane paberkujul. Kui paberkujul olev arve või selle lisad on skännitud, säilitatakse need ainult elektrooniliselt paberivabas arhiivis.

TÕLGE SOOME KEELEST EESTI KEELDE
Vandetõlgi ametitoiming nr 20/079.

Mina, Epp Ehasalu, soome keele vandetõlk vastavalt Eesti Vabariigi justiitsministri poolt
31.01. 2014 välja antud vandetõlgi tunnistusele nr 4, büroo asukohaga Tallinna linnas Pronksi
7-87, kinnitan minule elektrooniliselt saadetud soomekeelsest dokumendist eesti keelde tehtud
tõlke õigsuse.

Tallinnas, 13. juulil 2020.

/allkirjastatud elektrooniliselt/

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 31.03.2020

Architecture Workshop Finland Oy Eesti filiaal (registrikood: 14368643) 01.04.2019 - 31.03.2020 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
BERIT FREIVALD	Filiaali juhataja	10.08.2020

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 56621838
E-posti aadress	berit.freivald@aw2.fi